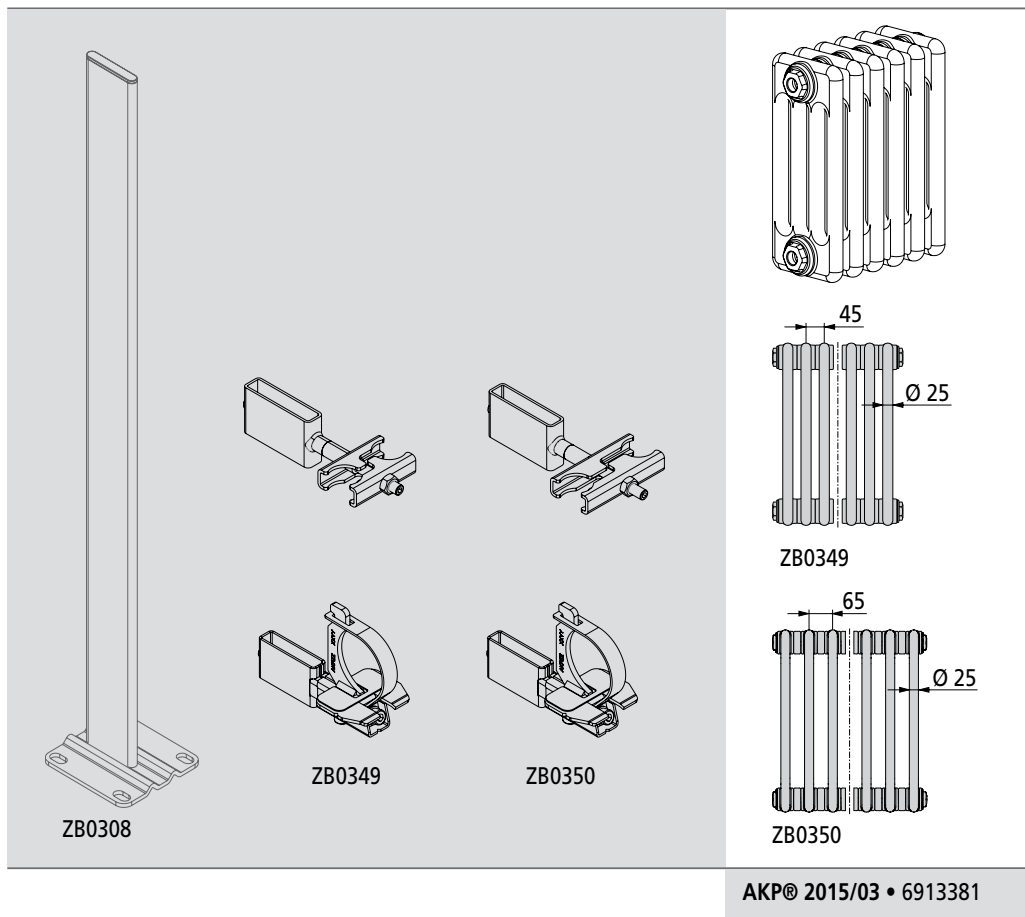




- DE – Montageanleitung Trägerset Röhrenradiator und Sano-Radiator
 EN – Assembly instructions carrier set tube radiator and Sano radiator
 FR – Instructions de montage Set de supports pour radiateurs tubulaires et radiateurs Sano
 IT – Istruzioni di montaggio set di supporti radiatore tubolare e radiatore Sano
 ES – Instrucciones de montaje del set de soportes para el radiador tubular y el radiador SANO
 CS – Návod k montáži sady držáků trubkového radiátoru a radiátoru Sano
 PL – Instrukcja montażu zestawu nośnego, radiatora rurowego oraz radiatora Sano
 EL – Οδηγίες τοποθέτησης σωληνωτού σετ φορέων θερμαντικού σώματος και θερμαντικού σώματος Sano
 RU – Руководство по монтажу комплекта кронштейнов для трубчатых радиаторов и радиаторов Sano
 RO – Instrucțiuni de montaj set portant radiator tubular și radiator Sano
 HU – Szerelési utasítás csőradiátorokhoz és Sano radiátorokhoz való tartókészlethez
 ZH – 管式散热器和 Sano 散热器支撑套件安装说明书
 AR – دليل تركيب قطع تثبيت المدفأة الأنبوبية ومدفأة Sano
 FA – راهنمای نصب و راه اندازی ست حامل رادیاتور لوله‌ای و رادیاتور سانو

DE – Montageanleitung

Zulässiger Gebrauch

Die Konsolen dürfen nur zur Montage von Heizkörpern verwendet werden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Sicherheitshinweise

- ▶ Vor der Montage diese Anleitung gründlich lesen.

GEFAHR

Lebensgefahr!

- ▶ Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.
- ▶ Keine Leitungen anbohren.

WARNUNG

Personen- und Sachschäden!

- ▶ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des **befüllten** Heizkörpers (siehe Unterlagen des Herstellers) und mögliche Zusatzlasten beachten.
- ▶ Befestigungsmaterial auf Eignung prüfen und auf die bauliche Situation abstimmen.
- ▶ Gesonderte Anforderungen, z. B. für öffentliche Gebäude (Schulen o. Ä.), berücksichtigen.

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- ▶ Gewicht des Heizkörpers beachten (siehe Unterlagen des Herstellers).
- ▶ Ab 25 kg mit Hebeeinrichtung oder mehreren Personen arbeiten.

Entsorgung

- ▶ Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Hinweise zur Montage

Vorbereitende Tätigkeiten

- ▶ Befestigungsmaterial auf Schäden prüfen.
- ▶ Anzahl der Standkonsolen ermitteln (siehe Tab. A):
 - Empfehlung: Bei Heizkörpern mit Mittenanschluss eine gerade Anzahl von Konsolen verwenden.

- ▶ Empfohlene Positionen der Befestigungspunkte beachten (siehe Abb. B):

- Bei mehr als 8 Elementen die äußeren Konsolen jeweils zwischen dem 3. und 4. Element montieren.
- Bei 8 oder weniger Elementen die äußeren Konsolen jeweils zwischen dem 2. und 3. Element oder dem 1. und 2. Element montieren.

Konsolen montieren

- ▶ Werkzeug bereitlegen (siehe A1).
- ▶ Bohrlöcher anzeichnen (siehe A2).
- ▶ Löcher bohren und Dübel setzen (siehe A2 und A3). Bodenbaustoff beachten.
- ▶ Konsolen anschrauben, ausrichten und festschrauben (siehe A3).
- ▶ Anbindungen montieren, waagrecht ausrichten und fixieren (siehe A4 und A5). Abstand zum Boden beachten.
- ▶ Rückhalter montieren, waagrecht ausrichten und fixieren (siehe A6). Abstand zur Heizkörperoberkante beachten.
- ▶ Prüfen, ob alle Befestigungen korrekt sind.

EN – Installation instructions

Permissible use

The brackets must only be used for installing radiators.

Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Safety instructions

- Read these instructions thoroughly prior to installation.

DANGER

Life-threatening situation!

- Check the condition of the supply lines (electricity, gas, water).
- Do not drill into any lines.

WARNING

Personal injury and material damage!

- Check substrate for load-bearing capacity. Take the **filled** weight of the radiator and possible additional loads into account (see manufacturer's data).
- Check fasteners for applicability and tailor them to the structural situation.
- Take special requirements, e.g. for public buildings (schools or the like), into account.

WARNING

Risk of injury!

- Take the weight of the radiator into account (see manufacturer's data).
- At 25 kg and above work with lifting equipment or several persons.

Disposal

- Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

Directions for installation

Preparatory activities

- Check fasteners for damage.
- Find out number of stand brackets (see Tab. A):
 - Recommendation: with radiators with centre connection, use an even number of brackets.
- Please note the recommended positions of the fastening points (see Fig. B):
 - In the case of more than 8 elements, always install the external brackets between the 3rd and 4th element
 - In the case of 8 or fewer elements, always install the external brackets between the 2nd and 3rd element or the 1st and 2nd element.

Installing brackets

- Have tool ready (see A1).
- Mark the drill holes (see A2).
- Drill holes and fit plugs (see A2 and A3). Note ground material.
- Screw on brackets, align and tighten (see A3).
- Fit connections, align horizontally and fix (see A4 and A5). Note distance to the ground.
- Fit retention element, align horizontally and fix (see A6). Note distance to top of radiator.
- Check that all fastenings are correct.

FR – Instructions de montage

Utilisation conforme

Les consoles doivent uniquement être utilisées pour le montage de radiateurs.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Consignes de sécurité

- Lire attentivement ces instructions avant le montage.

DANGER

Danger de mort !

- Contrôler la position des conduites d'alimentation (électricité, gaz, eau).
- Ne pas percer de conduite.

AVERTISSEMENT

Blessures corporelles et dégâts matériels !

- Contrôler la force portante du sous-sol. Tenir compte du poids du radiateur **rempli** (voir documentation du fabricant) et des charges supplémentaires possibles.
- Contrôler l'aptitude du matériel de fixation et la définir en fonction de la situation de montage.
- Tenir compte des exigences spéciales, par ex. pour les bâtiments publics (écoles, etc.).

AVERTISSEMENT

Risque de blessure !

- Tenir compte du poids du radiateur (voir documentation du fabricant).
- À partir de 25 kg, utiliser des dispositifs de levage ou travailler à plusieurs.

Traitement des déchets

- Amener l'emballage et les pièces non nécessaires dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Remarques relatives au montage

Tâches préparatoires

- Vérifier si le matériel de fixation est endommagé.
- Définir le nombre de consoles sur pied (voir tabl. A):
 - Recommandation: Pour les radiateurs équipés d'un raccordement central, utiliser un nombre de consoles pair.

- Respecter les positions recommandées pour les points de fixation (voir Fig. B):
 - Pour plus de 8 éléments, monter les consoles extérieures respectivement entre les 3e et 4e éléments.
 - Pour 8 éléments ou moins, monter les consoles extérieures respectivement entre les 2e et 3e éléments ou entre les 1er et 2e éléments.

Monter les consoles

- Préparer les outils (voir A1).
- Tracer les trous de perçage (voir A2).
- Percer les trous et insérer les chevilles (voir A2 et A3). Tenir du matériau du sol.
- Visser, aligner et serrer les consoles (voir A3).
- Monter les raccordements, les aligner à l'horizontale et les fixer (voir A4 et A5). Respecter la distance au sol.
- Monter l'arrêt fixe, l'aligner à l'horizontale et le fixer (voir A6). Respecter la distance au bord supérieur du sol.
- Vérifier si toutes les fixations sont correctes.

IT – Istruzioni di montaggio

Uso consentito

Le mensole possono essere utilizzati solo per il montaggio di radiatori.

Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni ed è quindi non ammesso.

Indicazioni di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio.

PERICOLO

Pericolo di morte!

- ▶ Verificare lo stato delle tubazioni (corrente, gas, acqua).
- ▶ Non forare le tubazioni.

ATTENZIONE

Danni a cose e persone!

- ▶ Controllare la portata della base di appoggio. Osservare il peso del radiatore **pieno** (vedere documentazione del produttore) e possibili carichi supplementari.
- ▶ Verificare che il materiale di fissaggio sia idoneo e sceglierlo adatto alla situazione architettonica.
- ▶ Rispettare i requisiti particolari, ad es. per edifici pubblici (scuole o altro).

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni!

- ▶ Osservare il peso del radiatore (vedere documentazione del produttore).
- ▶ Se il peso supera i 25 kg effettuare le operazioni con un dispositivo di sollevamento o con l'aiuto di altre persone.

Smaltimento

- ▶ Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballaggio e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

Istruzioni di montaggio

Operazioni di preparazione

- ▶ Verificare che il materiale di fissaggio non sia danneggiato.
- ▶ Determinare il numero delle mensole a colonna (vedere tab. A):
 - Consiglio: per radiatori con collegamento centrale utilizzare un numero pari di mensole.

- ▶ Rispettare le posizioni consigliate dei punti di fissaggio (vedere fig. B):
 - con più di 8 elementi, montare le mensole esterne ognuna tra il 3° ed il 4° elemento.
 - Con 8 elementi o meno, montare le mensole esterne ognuna tra il 2° ed il 3° elemento o il 1° ed il 2° elemento.

Montare le mensole

- ▶ Preparare gli utensili (vedere A1).
- ▶ Disegnare i fori (vedere A2).
- ▶ Eseguire i fori con il trapano ed inserire i tasselli (vedere A2 e A3). Osservare il materiale da costruzione del pavimento.
- ▶ Avvitare le mensole, allinearle e serrare le viti (vedere A3).
- ▶ Montare i collegamenti, allinearli orizzontalmente e fissarli (vedere A4 e A5). Osservare la distanza dal pavimento.
- ▶ Montare il controsupporto, allinearlo orizzontalmente e fissarlo (vedere A6). Osservare la distanza dal bordo superiore del radiatore.
- ▶ Controllare che tutti i fissaggi siano corretti.

ES – Instrucciones de montaje

Uso previsto

Las consolas sólo se pueden utilizar para el montaje de radiadores. Cualquier otro uso se considera no conforme con el fin previsto y, por tanto, está prohibido.

Advertencias de seguridad

- ▶ Antes del montaje lea atentamente estas instrucciones.

 PELIGRO
¡Peligro de muerte! ▶ Compruebe la situación de los conductos de suministro (corriente eléctrica, gas, agua). ▶ No perforo ningún conducto.

 ADVERTENCIA
¡Daños personales y materiales! ▶ Compruebe que la superficie tenga una capacidad de carga suficiente. Tenga en cuenta el peso del radiador lleno (véase la documentación del fabricante) y las posibles cargas adicionales. ▶ Compruebe la idoneidad del material de fijación y adapte a la situación constructiva. ▶ Tenga en cuenta los requisitos específicos, p. ej., para edificios públicos (como colegios o similares).

 ADVERTENCIA
¡Peligro de lesiones! ▶ Tenga en cuenta el peso del radiador (véase la documentación del fabricante). ▶ A partir de 25 kg, trabaje con un dispositivo de elevación o con varias personas.

Eliminación

- ▶ Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta las normativas locales.

Indicaciones de montaje

Trabajos preliminares

- ▶ Comprobar si el material de fijación presenta daños.
- ▶ Determinar el número de consolas verticales (véase la tabla A):
 - Recomendación: utilizar un número par de consolas en radiadores con conexión central.
- ▶ Tenga en cuenta las posiciones recomendadas de los puntos de fijación (véase fig. B):
 - En el caso de más de 8 elementos, montar las consolas exteriores siempre entre el tercer y cuarto elemento.

- En el caso de 8 o menos elementos, montar las consolas exteriores siempre entre el segundo y el tercer elemento o entre el primer y el segundo elemento.

Montaje de las consolas

- ▶ Prepare las herramientas (véase A1).
- ▶ Marque los agujeros de perforación (véase A2).
- ▶ Perfore los agujeros e inserte los tacos (véase A2 y A3). Tenga en cuenta el material del suelo.
- ▶ Atornille, alinee y fije las consolas (véase A3).
- ▶ Monte, alinee horizontalmente y fije las conexiones (véase A4 y A5). Tenga en cuenta la distancia con respecto al suelo.
- ▶ Monte, alinee horizontalmente y fije el soporte de retención (véase A6). Tenga en cuenta la distancia con respecto al borde superior del radiador.
- ▶ Compruebe si todas las fijaciones están bien.

CS – Návod k montáži

Přípustné použití

Konzoly se smí používat pouze k montáži otopných těles Kermi.

Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem spotřebiče, a je proto nepřipustné.

Bezpečnostní pokyny

- Před montáží si pečlivě přečtěte tento návod.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

- Zkontrolujte polohu přírodních vedení (proudu, plynu, vody).
- Žádné vedení nenavrtejte.

VÝSTRAHA

Úraz osob a hmotné škody!

- Zkontrolujte nosnost podkladu. Vezměte v úvahu hmotnost **napuštěného** otopného tělesa (viz dokumentaci výrobce) a další možné zatížení.
- Zkontrolujte vhodnost montážního materiálu a přizpůsobte jej místní situaci.
- Dodržte speciální požadavky např. pro veřejné budovy (školy apod.).

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění!

- Vezměte v úvahu hmotnost otopného tělesa (viz dokumentaci výrobce).
- Od hmotnosti 25 kg pracujte se zvedacím zařízením nebo ve více osobách.

Likvidace

- Obal a nepotřebné díly poskytněte k recyklaci nebo řádné likvidaci. Dodržte místní předpisy.

Pokyny pro montáž

Přípravné práce

- Zkontrolujte montážní materiál, zda není poškozen.
- Počet stojanových konzolí (viz tab. A):
 - Doporučení: U otopných těles se středovou přípojkou použijte lichý počet konzolí.
- Dodržte doporučenou polohu montážních bodů (viz obr. B):
 - Při více než 8 prvcích rovněž namontujte vnější konzole mezi 3. a 4. prvek.
 - Při 8 nebo méně prvcích rovněž namontujte vnější konzole mezi 2. a 3. nebo mezi 1. a 2. prvek.

Montáž konzolí

- Připravte si nářadí (viz A1).
- Označte si otvory k vyvrtání (viz A2).

- Vyvrtejte otvory a zasadte do nich hmoždinky (viz A2 a A3). Respektujte vlastnosti materiálu podlahy.
- Přišroubujte a vyrovnejte konzoly a utáhněte šrouby (viz A3).
- Namontujte spojky, vodorovné je vyrovnejte a zafixujte (viz A4 a A5). Dodržte vzdálenost od podlahy.
- Namontujte zadní držáky, vodorovné je vyrovnejte a zafixujte (viz A6). Dodržte vzdálenost od horní hrany otopného tělesa.
- Zkontrolujte, zda jsou všechna upevnění správně provedena.

PL – Instrukcja montażu

Dopuszczalne użytkowanie

Konsole te można stosować wyłącznie do montowania grzejników. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i dlatego niedopuszczalne.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Przed montażem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Uwaga niebezpieczeństwo!

- ▶ Sprawdzić położenie przewodów zasilających (prąd, gaz, woda).
- ▶ Nie naruszyć żadnych przewodów podczas wiercenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i powstania szkód rzeczowych!

- ▶ Sprawdzić nośność podłoża. Uwzględnić masę **wypełnionego** grzejnika (patrz dokumentacja producenta) i możliwe obciążenia dodatkowe.
- ▶ Sprawdzić przydatność elementów mocujących i dostosować je do warunków montażu.
- ▶ Uwzględnić szczególne wymagania, np. dla budynków użyteczności publicznej (szkół itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- ▶ Uwzględnić ciężar grzejnika (patrz dokumentacja producenta).
- ▶ W przypadku masy przekraczającej 25 kg użyć podnośnika lub skorzystać z pomocy innych osób.

Utylizacja

- ▶ Opakowanie i niepotrzebne części dostarczyć do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać przepisów miejscowych.

Wskazówki dotyczące montażu

Czynności przygotowawcze

- ▶ Skontrolować elementy mocujące pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Wyznaczyć liczbę konsoli stojących (patrz tab. A):
 - Wskazówka: w przypadku grzejników z przyłączem środkowym zastosować parzystą liczbę konsoli.

- ▶ Zwracać uwagę na zalecane położenie punktów mocowania (patrz rys. B):
 - W przypadku większej liczby elementów niż 8 konsole zewnętrzne montować zawsze pomiędzy 3 i 4 elementem.
 - W przypadku liczby elementów równej 8 lub mniej konsole zewnętrzne montować zawsze pomiędzy 2 i 3 elementem lub pomiędzy elementem 1 i 2

Montaż konsoli

- ▶ Przygotować narzędzia (patrz A1).
- ▶ Zaznaczyć miejsca wiercenia otworów (patrz A2).
- ▶ Nawiercić otwory i włożyć kołki (patrz A2 i A3). Uwzględnić rodzaj podłoża.
- ▶ Przykręcić, wyrównać i dokręcić konsole (patrz A3).
- ▶ Zamontować połączenia, wyrównać w poziomie i zamocować (patrz A4 i A5). Uwzględnić odstęp od podłoża.
- ▶ Zamontować uchwyty, wyrównać w poziomie i zamocować (patrz A6). Uwzględnić odstęp od górnej krawędzi grzejnika.
- ▶ Sprawdzić, czy wszystkie mocowania zostały wykonane poprawnie.

ΕΛ – Οδηγίες συναρμολόγησης

Επιτρεπόμενη χρήση

Οι βάσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για την εγκατάσταση των θερμαντικών σωμάτων.

Κάθε άλλη χρήση δεν είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς και κατά συνέπεια μη επιτρεπτή.

Συστάσεις ασφαλείας

- Πριν από την τοποθέτηση διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΘΑΝΑΤΟΣ!

- Ελέγξτε την κατάσταση των αγωγών τροφοδοσίας (ρεύματος, αερίου, νερού).
- Μην τρυπήσετε κανέναν αγωγό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές!

- Ελέγξτε την αντοχή του υποδαπέδου. Λάβετε υπόψη σας το βάρος του θερμαντικού σώματος, όταν αυτό είναι **γεμάτο**, (βλέπε τεχνικά έγγραφα του κατασκευαστή), καθώς και πιθανά πρόσθετα φορτία.
- Ελέγξτε την καταλληλότητα των υλικών στερέωσης και την εναρμόνισή τους με την κατάσταση του οικοδομήματος.
- Λάβετε υπόψη σας τυχόν ειδικές απαιτήσεις, π.χ. για δημόσια κτήρια (σχολεία κ.α.).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Λάβετε υπόψη σας το βάρος του θερμαντικού σώματος (βλέπε τεχνικά έγγραφα του κατασκευαστή).
- Από βάρος 25kg και πάνω χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ανέλκυσης ή ζητάτε βοήθεια από τρίτο άτομο.

Απόρριψη

- Υλικό συσκευασίας και μη χρησιμοποιηθέντα τμήματα πρέπει να οδηγούνται στην ανακύκλωση ή στην προβλεπόμενη από τους νόμους απόρριψη. Συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς.

Οδηγίες τοποθέτησης

Εργασίες προετοιμασίας

- Ελέγξτε το υλικό στερέωσης για τυχόν βλάβες. .
- Υπολογίστε τον αριθμό των βάσεων στήριξης (βλέπε πιν. Α):
 - Σύσταση: Με θερμαντικά σώματα σύνδεσης μέσης χρησιμοποιήστε ζυγό αριθμό βάσεων.

- Λάβετε υπόψη σας τις συνιστώμενες θέσεις των σημείων στερέωσης (βλέπε εικ. Β):
 - Για περισσότερα από 8 στοιχεία στερεώνετε τις εξωτερικές βάσεις κάθε φορά μεταξύ του 3ου και 4ου στοιχείου
 - Για 8 ή λιγότερα στοιχεία στερεώνετε τις εξωτερικές βάσεις κάθε φορά μεταξύ του 2ου και 3ου στοιχείου ή του 1ου και 2ου στοιχείου.

Τοποθέτηση στηριγμάτων

- Προετοιμάστε το εργαλείο (βλέπε Α1).
- Σημειώστε τις οπές διάτρησης (βλέπε Α2).
- Ανοίξτε τις τρύπες και τοποθετήστε τα ούπα (βλέπε Α2 και Α3). Λάβετε υπόψη σας το δομικό υλικό δαπέδου.
- Βιδώστε τις βάσεις, ευθυγραμμίστε και σφίξτε (βλέπε Α3).
- Τοποθετήστε τους συνδέσμους, ευθυγραμμίστε οριζόντια και στερεώστε (βλέπε Α4 και Α5). Λάβετε υπόψη σας την απόσταση από το έδαφος.
- Τοποθετήστε τη βάση πλάτης, ευθυγραμμίστε οριζόντια και στερεώστε (βλέπε Α6). Λάβετε υπόψη σας την απόσταση από την επάνω γωνία θερμαντικού σώματος.
- Ελέγξτε, αν όλες οι στερεώσεις είναι σωστές.

RU – Руководство по монтажу

Допустимая область применения

Консоли разрешается использовать только для монтажа радиаторов. Любое другое применение является применением не по назначению и поэтому недопустимо.

Указания по технике безопасности

- ▶ Перед монтажом внимательно изучите данное руководство.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасно для жизни!

- ▶ Проверьте расположение питающих линий (электричество, газ, вода).
- ▶ При сверлении не заденьте провод или трубопровод.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вред, нанесенный личности, и материальный ущерб!

- ▶ Проверьте допустимую нагрузку на основу. Учитывайте вес заполненного радиатора (см. документацию производителя) и возможную дополнительную нагрузку.
- ▶ Проверьте пригодность крепежного материала, выбирайте крепления, подходящие для положения установки.
- ▶ Учитывайте особые требования, например, для общественных зданий (школы и т. п.).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травмы!

- ▶ Учитывайте вес радиатора (см. документацию производителя).
- ▶ При весе 25 кг и более используйте подъемное устройство или привлекайте для подъема нескольких человек.

Утилизация

- ▶ Упаковка и ненужные детали подлежат доставке для вторичной переработки или надлежащей утилизации. Соблюдайте все местные предписания.

Указания по монтажу

Подготовительные действия

- ▶ Проверьте крепежный материал на отсутствие повреждений.
- ▶ Определите количество вертикальных консолей (см. таб. А):
 - Рекомендация: в радиаторах с центральным подключением используйте четное количество консолей.

- ▶ Соблюдайте рекомендуемое расположение точек крепления (см. рис. В):
 - Если элементов более 8, монтируйте внешние консоли между 3-м и 4-м элементами соответственно.
 - Если элементов 8 или меньше, монтируйте внешние консоли между 2-м и 3-м элементами или между 1-м и 2-м элементами.

Монтаж консолей

- ▶ Подготовьте инструмент (см. А1).
- ▶ Разметьте сверленные отверстия (см. А2).
- ▶ Просверлите отверстия и вставьте дюбели (см. А2 и А3). Учитывайте материал пола.
- ▶ Наживите винты для крепления консолей, выровняйте консоли и затяните болты (см. А3).
- ▶ Установите соединения, выровняйте горизонтально и зафиксируйте (см. А4 и А5). Соблюдайте расстояние до пола.
- ▶ Установите упоры, выровняйте горизонтально и зафиксируйте (см. А6). Соблюдайте расстояние до верхнего края радиатора.
- ▶ Проверьте правильность всех креплений.

RO – Instrucțiuni de montaj

Mod de utilizare admis

Utilizarea consolelor este permisă numai pentru montarea radiatoarelor Kermi. Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația, fiind astfel inadmisibilă.

Indicații privind siguranța

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni anterior montajului.

PERICOL

Pericol de moarte!

- Verificați poziția conductelor de alimentare (curent, gaz, apă).
- Nu găuriți conductele.

AVERTIZARE

Daune personale și materiale!

- Verificați dacă suprafața are capacitate portantă. Aveți în vedere greutatea radiatorului **umplut** (consultați documentația producătorului) și eventuale sarcini suplimentare.
- Verificați dacă materialul de fixare este adecvat și adaptați-l la construcția de la fața locului.
- Țineți cont de cerințele separate, de exemplu pentru clădiri publice (școli sau similare).

AVERTIZARE

Pericol de rănire!

- Aveți în vedere greutatea radiatorului (consultați documentația producătorului).
- Începând cu 25 kg folosiți un dispozitiv de ridicare sau realizați lucrările cu mai multe persoane.

Eliminarea ca deșeu

- Depuneți ambalajul și elementele de care nu aveți nevoie la un punct de reciclare sau de colectare a deșeurilor. Țineți cont de prescripțiile locale.

Indicații privind montajul

Activități preliminare

- Verificați materialul de fixare în privința deteriorărilor.
- Determinați numărul de console fixe (a se vedea tab. A):
 - Recomandare: La radiatoarele cu racord intermediar, utilizați un număr exact de console.

- Respectați pozițiile recomandate ale punctelor de fixare (a se vedea fig. B):
 - Dacă există mai mult de 8 elemente, montați consolele între elementul 3 și elementul 4.
 - La 8 sau mai puțin elemente, montați consolele exterioare între elementul 2 și elementul 3 sau între elementul 1 și elementul 2.

Montarea consolelor

- Pregătiți sculele (a se vedea A1).
- Marcați poziția găurilor (a se vedea A2).
- Realizați găurile și fixați diblurile (a se vedea A2 și A3). Țineți cont de materialul de construcție a podelei.
- Înșurubați, reglați și fixați consolele (a se vedea A3).
- Montați conexiunile, reglați pe orizontală și fixați (a se vedea A4 și A5). Respectați distanța față de podea.
- Montați opritorul cu tamponare, reglați pe orizontală și fixați (a se vedea A6). Respectați distanța față de marginea superioară a radiatorului.
- Verificați dacă dispozitivele de fixare sunt corecte.

HU – Szerelési utasítás

Megengedett használat

A konzolok kizárólag fűtőtestek szereléséhez használhatók. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül és ezért nem megengedett.

Biztonsági tudnivalók

- Szerelés előtt olvassa el alaposan ezt az utasítást.

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

- Ellenőrizze a vezetékek (áram, gáz, víz) elhelyezkedését.
- Ne fúrjon a vezetékekbe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Személyi sérülések és anyagi károk!

- Ellenőrizze az alapfelület teherbírását. Vegye figyelembe a **feltöltött** fűtőtest súlyát (lásd a gyártó dokumentációját) és a lehetséges járulékos terheléseket.
- Ellenőrizze a rögzítőelemek alkalmasságát és egyeztesse azokat az építési adottságokkal.
- Vegye figyelembe a különleges, pl. középületekre (iskolákra stb.) vonatkozó követelményeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

- Vegye figyelembe a fűtőtest súlyát (lásd a gyártó dokumentációját).
- 25 kg-tól emelőeszközzel vagy több személy igénybevételével kell dolgozni.

Ártalmatlanítás

- A csomagolást és a szükségtelenné vált alkatrészeket adja át újrahasznosítással vagy előírás szerinti ártalmatlanítással foglalkozó cégnek. Vegye figyelembe a helyi előírásokat.

Szerelési tudnivalók

Előkészítő tevékenységek

- Ellenőrizze a rögzítő anyagokat sérülés szempontjából.
- Határozza meg az álló konzolok számát (lásd A táblázat):
 - Javaslat: Középcsatlakozós fűtőtestek esetén használjon páros számú konzolt.
- Vegye figyelembe a rögzítési pontok javasolt pozícióját (lásd B ábra):
 - 8-nál több elem esetén a külső konzolokat mindig a 3. és a 4. elem közé szerelje.

- 8 vagy annál kevesebb elem esetén a külső konzolokat mindig a 2. és a 3. vagy az 1. és a 2. elem közé szerelje.

A konzolok felszerelése

- Készítse elő a szerszámokat (lásd A1).
- Jelölje be a furatok helyét (lásd A2).
- Fúrja ki a lyukakat és helyezze be a tipliket (lásd A2 és A3). Vegye figyelembe a padló építőanyagát
- Csavarozza le a konzolokat, majd állítsa be őket és húzza meg csavarokat (lásd A3).
- Szerelje fel a bekötőket, állítsa be vízszintesre, majd rögzítse őket (lásd A4 és A5). Ügyeljen a padlótól való távolságra
- Szerelje fel a felső tartókat, állítsa be vízszintesre, majd rögzítse őket (lásd A6). Ügyeljen a fűtőtest felső szélétől való távolságra.
- Ellenőrizze, hogy minden rögzítés rendben van-e.

ZH – 安装说明书

规定的使用用途

支架只允许用于安装散热器。
其他任何用途均不符合规定，亦不被允许。

安全提示

► 开始安装前请仔细阅读本说明书。

⚠ 危险
生命危险！ ► 检查电、气、水供应线路。 ► 不得在线路上钻孔。

⚠ 警告
人身伤害和财产损失！ ► 检查底座的承载能力。注意注满后散热器的重量（参见制造商资料）及可能的额外负荷。 ► 检查固定材料是否适用，根据施工环境进行相应的调整。 ► 注意用于公共建筑（学校等）的特殊要求。

⚠ 警告
受伤危险！ ► 注意散热器的重量（参见制造商资料）。 ► 重量超过 25 kg 时应使用提升装置或由多人进行操作。

废弃处理

► 包装以及不需要的部件应该进行回收或按规定进行废弃处理。请遵守当地现行法规。

安装提示

准备工作

- 检查固定材料有无受损。
- 确定立式托架数量（参见表格 A）：
 - 建议：对于采用中间连接方式的散热器，其所用支架数量应为偶数。
- 注意建议的固定点位置（参见图 B）：
 - 如果元件超过 8 个，在第 3 个和第 4 个元件之间各安装一个外部支架。
 - 如果元件不超过 8 个，在第 2 个和第 3 个元件之间，或者第 1 个和第 2 个元件之间各安装一个外部支架。

安装支架

- 准备工具（参见 A1）。
- 标记钻孔（参见 A2）。
- 钻孔并放入销子（参见 A2 和 A3）。注意地面建筑材料。
- 旋入、对齐和拧紧支架（参见 A3）。
- 安装、水平校准并固定连接件（参见 A4 和 A5）。注意与地面的间距。
- 安装、水平校准并固定支柱（参见 A6）。注意与散热器上边缘的间距。
- 检查是否所有固定均正确。

AR - دليل التركيب

الاستخدام المسموح به

لا يُسمح باستخدام الحاملات إلا لتركيب المدافئ فقط.
أي استخدام آخر يُعد غير مناسب وبالتالي فهو غير مصرح به.

تعليمات السلامة

يرجاء قراءة هذه التعليمات جيدًا قبل التركيب.

خطر
خطر على الحياة! تحقق من مواقع خطوط الإمداد (التيار الكهربائي، الغاز، المياه). لا تقم بحفر أي خطوط أنابيب.

تحذير
إصابات جسيمة وأضرار بالملمتلكات! تحقق من فترة الأرضية على التحمل. يرجى مراعاة وزن المدفأة الممتلئة (انظر دليل الشركة المنتجة) والأحمال الإضافية المحتملة. تحقق من ملئ مادة التثبيت، وقم بتثبيتها مع الحالة الهيكلية للمبنى. يرجاء مراعاة المتطلبات الخاصة، مثل تلك المتعلقة بالمباني العامة (كالمدارس وغيرها).

تحذير
خطر الإصابة! يرجاء مراعاة وزن المدفأة (انظر دليل الشركة المنتجة). عند زيادة الوزن عن 25 كجم استخدم آلة رفع أو استعن بأكثر من شخص.

التخلص من الجهاز

قم بتسليم الغلاف والأجزاء غير الضرورية إلى مركز إعادة التدوير أو إلى المرفق المعتمد للتخلص من النفايات. يرجى مراعاة التعليمات المحلية.

إرشادات التركيب

الأنشطة التحضيرية

تحقق من سلامة مادة التثبيت.

قم بتحديد عدد الحاملات القائمة (انظر الجدول A):

توصية: استخدم عدد زوجي من الحاملات مع المدافئ ذات الاتصال المركزي.

يرجاء مراعاة أماكن نقاط التثبيت الموصى بها (انظر الشكل B):

في حالة وجود أكثر من 8 عناصر، قم بتركيب كل حامل خارجي بين العنصرين الثالث والرابع.

في حالة وجود 8 عناصر أو أقل، قم بتركيب كل حامل خارجي بين العنصرين الثاني والثالث أو بين العنصرين الأول والثاني.

تركيب الحاملات

قم بتجهيز الأدوات (انظر 1A).

قم بتعليم ثقب الحفر (انظر A2).

احفر الثقوب وأدخل بها التسمات (انظر A2 و A3)، مع مراعاة مادة بناء الجدار.

اربط الحاملات وقم بمحاذاتها وإحكام تثبيتها (انظر A3).

قم بتركيب الروابط ومحاذاتها أفقيًا، وتثبيتها (انظر A4 و A5)، مع مراعاة المسافة إلى الأرض.

قم بتركيب الماسكات الخلفية، ومحاذاتها أفقيًا، وتثبيتها (انظر A6)، مع مراعاة المسافة إلى الحافة العليا للمدفأة.

تحقق من أن كافة المثبتات سليمة.

از کنسول‌ها باید صرفاً برای مونتاژ رادیاتور استفاده کرد.
هرگونه استفاده دیگر نامناسب بوده و بنابراین ممنوع است.

تدابیر ایمنی

پیش از نصب، این دفترچه راهنما را با دقت بخوانید.

خطر
خطر مرگ! وضعیت لوله کشی های (گاز و آب و سیم کشی ها را) بررسی کنید. سیم ها و لوله ها را سوراخ نکنید.

هشدار
خطر جانی و خسارات مالی! ثبات سطح زیرین را بررسی کنید. وزن رادیاتور پر (به مستندات تولید کننده مراجعه کنید) و بارهای اضافی احتمالی را در نظر بگیرید. وسایل مخصوص بست را بررسی کنید که مناسب بوده و با ساختار نصب متناسب باشند. به شرایط و الزامات ویژه، به عنوان مثال برای مکان های عمومی (مدارس و مشابه آن) توجه کنید.

هشدار
خطر مصدومیت! وزن رادیاتور (به مستندات تولیدکننده مراجعه نمایید). چنانچه وزن رادیاتور بیشتر از 25 کیلوگرم بود، آن را با تجهیزات مخصوص و یا چند نفری بلند کنید.

دور انداختن

بسته بندی و قطعاتی را که به آنها نیاز ندارید، به مرکز بازیافت یا تأسیسات مجاز مدیریت زباله ببرید. به قوانین محلی توجه کنید.

دستورالعمل های نصب**عملیات آماده سازی**

عدم آسیب دیدگی ابزارآلات نصب را بررسی کنید.

تعداد ریل‌های ایستاده را مشخص کنید (به جدول A مراجعه کنید):

توصیه: در رادیاتورهایی که از وسط به دیوار وصل می‌شوند، بهتر است تعداد کنسول‌ها زوج باشد.

نقاط پیشنهادی برای اتصال (به تصویر B مراجعه کنید):

اگر رادیاتور بیشتر از ۸ پره داشته باشد کنسول‌های بیرونی باید بین پره سوم و چهارم مونتاژ شوند. پره را نصب کنید.

اگر رادیاتور ۸ پره یا کمتر داشته باشد کنسول‌های بیرونی باید بین پره دوم و سوم یا اول و دوم نصب شوند. پره را نصب کنید.

پایه ها را نصب کنید

ابزار را آماده کنید (به پیوست A1) رجوع شود.

نقاط درل‌کاری را مشخص کنید (به پیوست A2).

سوراخ ها را درل و رول پلاک را جاگذاری کنید (به پیوست A2 و A3). به جنس دیوار توجه داشته باشید.

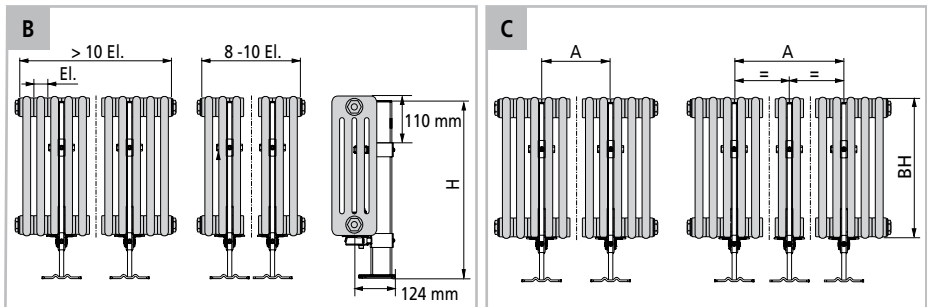
کنسول‌ها را پیچ کرده، تراز کنید و پیچ‌ها را سفت نمایید (به پیوست A3).

اتصالات را نصب کنید، به صورت افقی تراز کنید و جای آن را ثابت نمایید (به پیوست A4 و A5). به فاصله اتصالات تا زمین توجه کنید.

گیره را نصب کنید، به صورت افقی تراز کنید و جای آن را ثابت نمایید (به پیوست A6). به فاصله گیره تا لبه بالایی رادیاتور توجه کنید.

بررسی کنید که همه اتصالات درست انجام شده باشد.

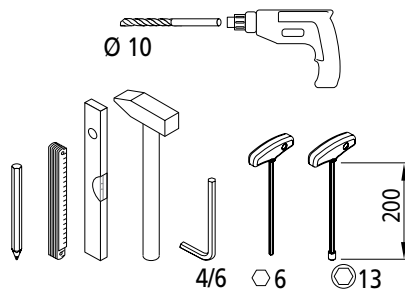
A	n El.	BH ≤ 600 mm AK I - III	BH ≤ 900 mm AK I + II
8 - 26	2 TS	2 TS	2 TS
27 - 42	3 TS	3 TS	3 TS
43 - 56	4 TS	4 TS	4 TS
57 - 70	5 TS	5 TS	5 TS
71 - 84	6 TS	6 TS	6 TS
85 - 98	7 TS	7 TS	7 TS



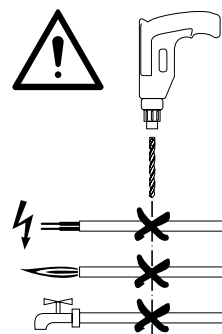
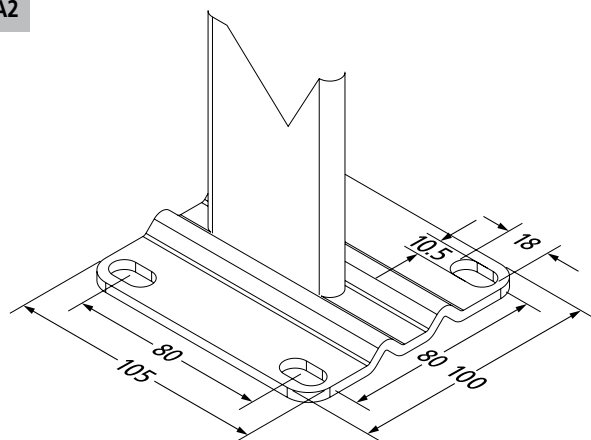
ZB0349: A = n El. x 45 ZB0350: A = n El. x 65

	El.	n El.	AK	TS	A
Legende	Element	Anzahl Elemente	Anforderungsklasse VDI 6036	Träger set und Standkonsole	Abstand Standkonsole
Key	Element	Number of elements	Requirement class VDI6036	Carrier Set and stand bracket	Stand bracket distance
Légende	Élément	Nombre d'éléments	Classe d'exigences VDI6036	Set de Supports et console sur pied	Distance par rapport à la console sur pie
Legenda	Elemento	Numero elementi	Classe di requisito VDI6036	Set supporti e mensola a colonna	Distanza mensola a colonna
Leyenda	Elemento	Número de elementos	Clase de requisitos VDI6036	Set de soportes y consola vertical	Distancia consola vertical
Legenda	Prvek	Počet prvků	Třída požadavků VDI6036	Sada držáků a stojanová konzola	Vzdálenost stojanové konzoly
Legenda	Element	Liczba elementów	Klasa wymagań VDI6036	Zestaw nośny i konsola stojąca	Odstęp – konsola stojąca
Υπόμνημα	Στοιχείο	Αριθμός στοιχείων	Κλάση απαιτήσεων VDI6036	Σετ φορέα και βάση στηρίξης	Απόσταση βάσης στηρίξης
Условные обозначения	элемент	Количество элементов	Класс требований VDI6036	Комплект кронштейнов и вертикальная консоль	Расстояние между вертикальными консолями
Legendă	Element	Număr de elemente	Clasa de solicitare VDI6036	Set portant și consolă fixă	Distanță consolă fixă
Jelmagyarázat	Elem	Az elemek száma	VDI6036 követelményszint	Tartókészlet és álló konzol	Az álló konzolok távolsága
图片说明	元件	元件数量	需求分类 VDI6036	支撑套件和立式支架	立式支架间距
البيانات	العنصر	عدد العناصر	فئة المتطلبات VDI6036	طقم للتثبيت والحامل القائم	مسافة الحامل القائم
شرح علامت	پره	تعداد پره	کلاس مورد نیاز VDI6036	ست حامل و کنسول ایستاده	فاصله کنسول ایستاده

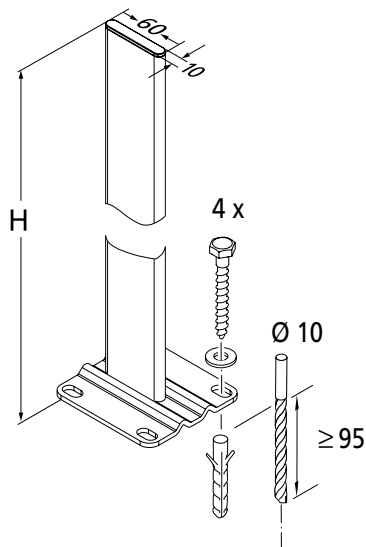
A1



A2



A3



Konsole ZB0308 ist gesondert zu bestellen!

Bracket ZB0308 must be ordered separately!

La console ZB0308 doit être commandée séparément!

La mensola ZB0308 deve essere ordinata a parte!

La consola ZB0308 deberá ser pedida por separado!

Konzolu ZB0308 je třeba objednat zvlášť!

Konsole ZB0308 należy zamawiać osobno!

Η βάση ZB0308 πρέπει να παραγγέλνεται ξεχωριστά!

Консоль ZB0308 заказывается отдельно!

Consola ZB0308 trebuie comandată separat!

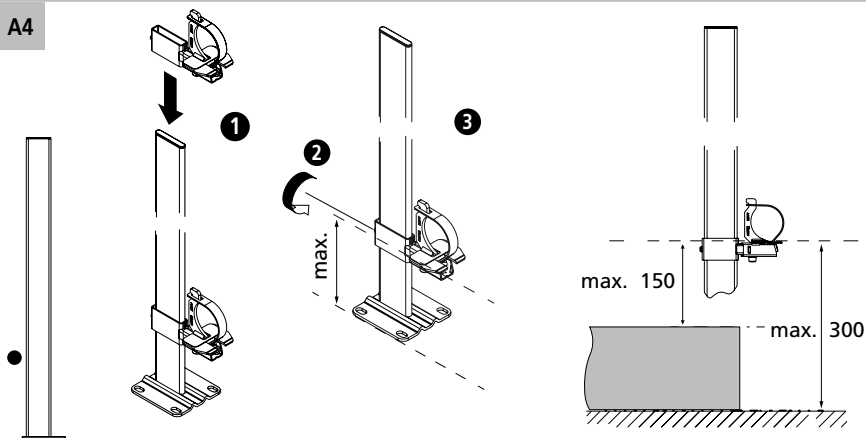
A ZB0308 jelű konzolt külön kell megrendelni!

ZB0308 支架需要单独订购!

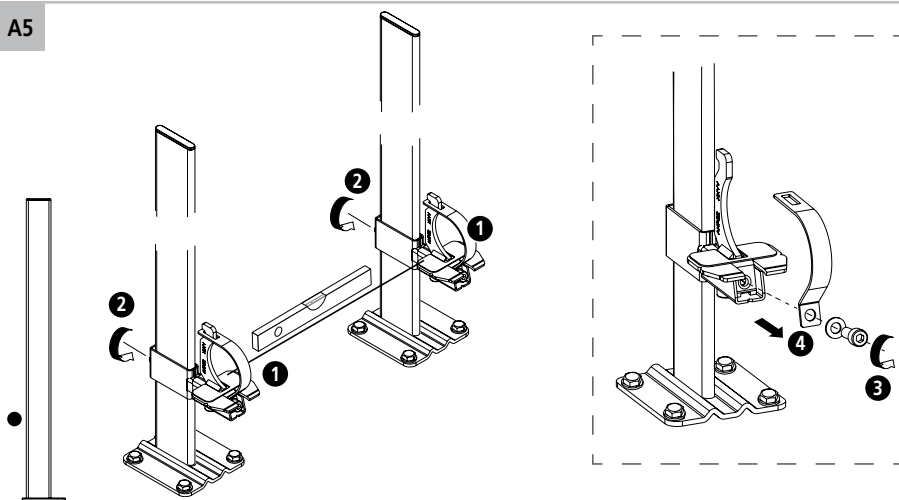
الحامل ZB0308 يتطلب بشكل منفصل!

کنسول ZB0308 را می‌توان جداگانه سفارش داد!

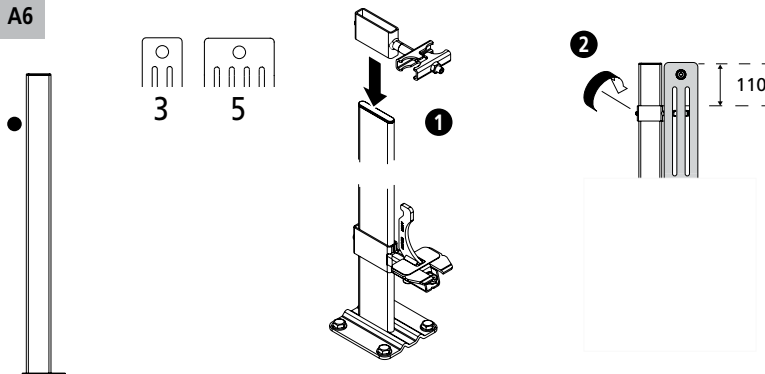
A4



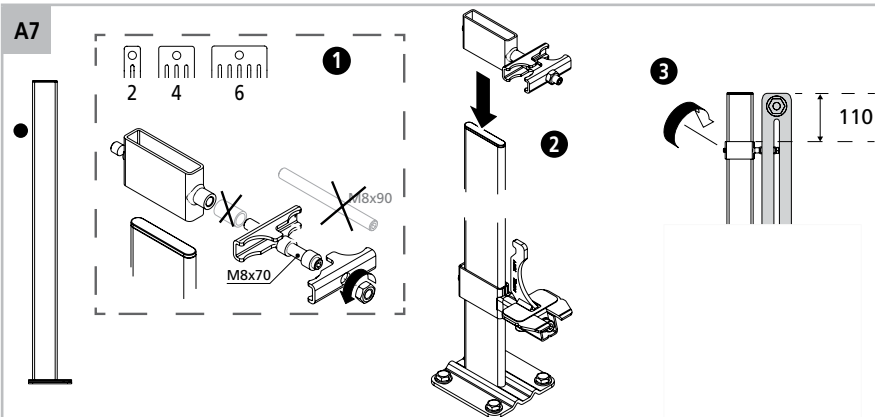
A5



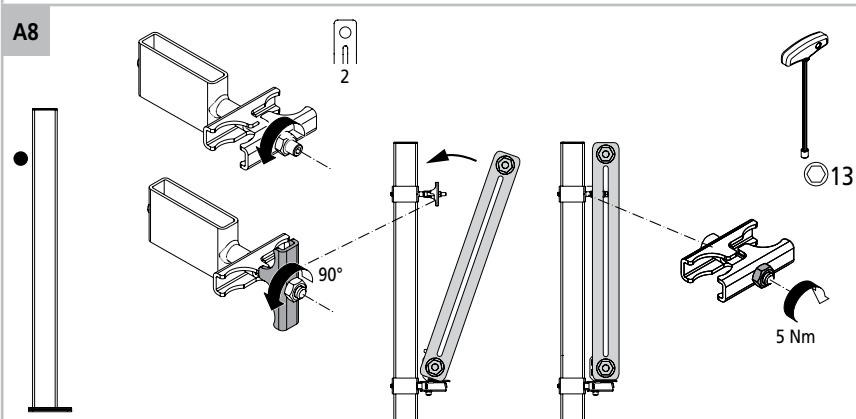
A6



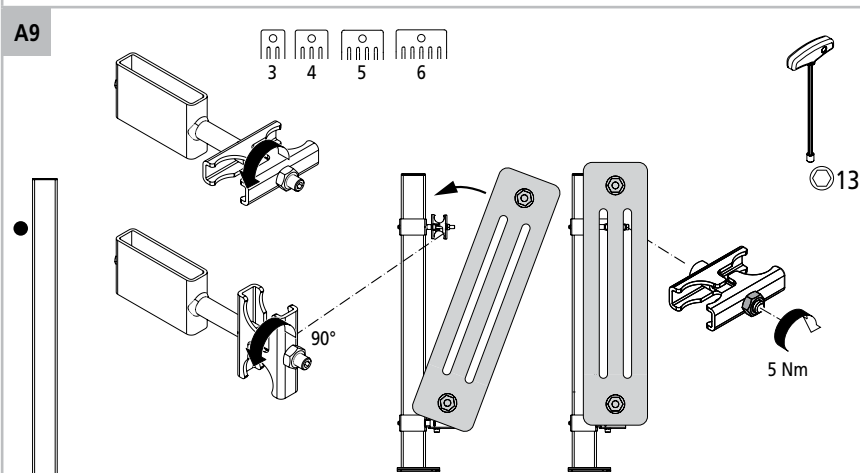
A7



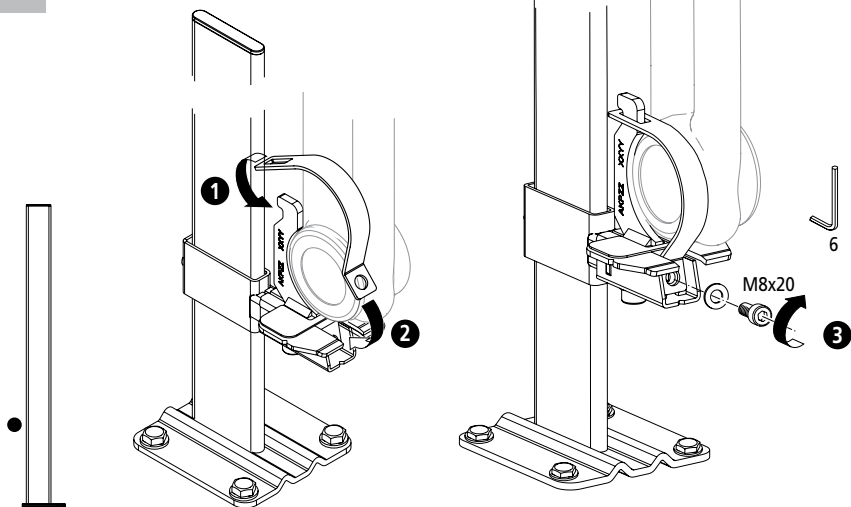
A8



A9



A10



A11

